

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*  
*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La transición ecológica, ¿ya?]

E. M. R.

**P.** [¿Debe hacerse la transición ecológica ya?].

**R.** Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo, pero mientras tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que en este proceso no destruyamos la civilización [...]. Vayamos paso a paso y no en una carrera como pollos sin cabeza que es lo que parece que pasa ahora.

*Puntuar  
de otra  
forma*

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

**R.** Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo, pero mientras tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que en este proceso no destruyamos la civilización [...]. Vayamos paso a paso y no en una carrera como pollos sin cabeza que es lo que parece que pasa ahora.

**P.** [¿Debe hacerse la transición ecológica ya?].

**R.** Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo[;] pero[,] mientras[,] tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que[,] en este proceso[,] no destruyamos la civilización [...]. Vayamos paso a paso[,] y no en una carrera como pollos sin cabeza[,] que es lo que parece que pasa ahora.

1) Sustituimos, por punto y coma, la coma previa a la conjunción **pero**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo, **pero** mientras tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que en este proceso no destruyamos la civilización.

P. [¿Debe hacerse la transición ecológica ya?].

R. Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo[;] **pero**, mientras, tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que, en este proceso, no destruyamos la civilización.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 353).

2) Aislamos el adverbio *mientras*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo, pero mientras tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos...

P. [¿Debe hacerse la transición ecológica ya?].

R. Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo; pero[,] **mientras**[,] tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos...

Según la normativa, la coma *obligatoria* o distintiva (por oposición a la *opcional*) “sirve para distinguir entre sentidos posibles de un mismo enunciado; es decir, la delimitación que lleva a cabo la coma es distintiva y suele modificar las relaciones sintácticas” (*Ortografía...* 2010: 304-305). Tal es el caso de *mientras*.

Los dos valores de *mientras* según su puntuación puede verse en los ejemplos que ofrece la normativa (*Ortografía... 2010: 305*), y que reproducimos aquí:

*Mientras hizo lo que debía y todo salió bien, no hubo problemas.*

(*Mientras* es conjunción y encabeza una circunstancial temporal, palabra átona y no le sigue pausa).

*Mientras, hizo lo que debía y todo salió bien.*

(*Mientras* es adverbio, palabra tónica y le sigue pausa).

En nuestro texto, la coma entre *pero* y *mientras* (la primera) no se lee como pausa, pues solo marca la apertura del inciso, sino que ambas palabras se leen juntas (*peromiéntas*) y a continuación se hace la pausa (correspondiente a la segunda coma). Podríamos representarlo así:

Pero, mientras, tiene que haber un periodo de transición.  
[*peromiéntas*↑ / **tiéne quehaber ún período detransición**↓///].

3) Aislamos como inciso *en este proceso* (complemento circunstancial de lugar), situado entre la conjunción *para que* y *no destruyamos...* (la oración que encabeza dicha conjunción). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... pero mientras tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que en este proceso no destruyamos la civilización.

... pero, mientras, tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que[,] **en este proceso**[,] no destruyamos la civilización.

Sin embargo, como acabamos de ver, la coma entre *para que* y *en este proceso* no se lee como pausa (solo marca la apertura del inciso); se leen prácticamente las cinco palabras juntas (*paraquenésteprocés*) y se hace la pausa. Podríamos representarlo pedagógicamente así:

para que[,] **en este proceso**[,] no destruyamos la civilización.  
 [paraquenéste *procés*↑/ **nó destruyá**mos lacivilización↓///].

Sin embargo, existe otra posible puntuación más sencilla, aunque no facilita tanto la lectura. Reproducimos ambas versiones (la segunda es la que acabamos de ver):

... pero, mientras, tiene que haber un periodo de transición[,] y utilizar todo lo que tengamos para que en este proceso no destruyamos la civilización.

... pero, mientras, tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que[,] **en este proceso[,]** no destruyamos la civilización.

4) Escribimos una coma delante de la conjunción **y**, que equivale a **pero**.  
Reproducimos tres versiones (la original primero):

Vayamos paso a paso **y** no en una carrera como pollos sin cabeza que es lo que parece que pasa ahora.

Vayamos paso a paso[,] **y** no en una carrera como pollos sin cabeza, que es lo que parece que pasa ahora.

Vayamos paso a paso[,] **pero** no en una carrera como pollos sin cabeza, que es lo que parece que pasa ahora.

Según la norma, “cuando la conjunción **y** tiene valor adversativo (equivalente a **pero**) puede ir precedida de coma: *Le aconsejé que no comprara esa casa, y no hizo caso*” (*Ortografía...* 2010: 324).

5) Escribimos una coma delante de **que** (que encabeza una oración de relativo explicativa, no especificativa) cuyo antecedente es **una carrera como pollos...** Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Vayamos paso a paso y no en una carrera como pollos sin cabeza **que** es lo que parece que pasa ahora.

Vayamos paso a paso, y no en una carrera como pollos sin cabeza[,] **que** es lo que parece que pasa ahora.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo explicativas, que, como incisos que son, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía...* 2010: 308).

Las oraciones de relativo explicativas se emiten en un tono más bajo, van precedidas por pausa y se puntúan. Estas relativas no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que se podrían eliminar sin que se afecte la veracidad de la oración resultante.

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

P. [¿Debe hacerse la transición ecológica ya?].

R. Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo, pero mientras tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que en este proceso no destruyamos la civilización [...]. Vayamos paso a paso y no en una carrera como pollos sin cabeza que es lo que parece que pasa ahora.

P. [¿Debe hacerse la transición ecológica ya?].

R. Cuando tengamos las renovables desarrolladas de tal forma que puedan ser complementarias o cubrir nuestras necesidades, de acuerdo; pero, mientras, tiene que haber un periodo de transición y utilizar todo lo que tengamos para que[,] en este proceso[,] no destruyamos la civilización [...]. Vayamos paso a paso, y no en una carrera como pollos sin cabeza, que es lo que parece que pasa ahora.

